

решительно поддерживаем переговоры по вопросу о достижении всеобъемлющего урегулирования, начатые недавно двумя лидерами с использованием добрых услуг Генерального секретаря.

В то же время я считаю, что уже давно пора принять меры по прекращению несправедливой изоляции киприотов-турок, смело выступивших в 2004 году в пользу всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы — плана, который был, к сожалению, отклонен другой стороной.

В заключение я хотел бы подчеркнуть незаменимую роль Организации Объединенных Наций в решении всех этих вопросов. Без эффективного и действенного всемирного органа мы фактически не сможем реализовать надежды и чаяния наших народов. Именно поэтому мы придаем огромное значение преобразованию и дальнейшему укреплению системы Организации Объединенных Наций в целом. И именно поэтому Турция постоянно активизирует свое участие и вносит вклад во все аспекты повестки дня Организации Объединенных Наций — от развития и поддержания мира до прав человека.

Руководствуясь этим чувством ответственности, Турция решила выдвинуть свою кандидатуру в качестве непостоянного члена Совета Безопасности на период 2009–2010 годов. Турция не была представлена в Совете уже в течение почти половины столетия, и мы считаем, что главные принципы нашей внешней политики, наряду с нашими экономическими, социальными и культурными особенностями, позволят нам внести весомый вклад в работу Совета. Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея обеспечит Турции ценную поддержку и окажет нам честь, предоставив нам возможность сделать это.

**Председатель (говорит по-испански):** Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи выразить признательность президенту Турецкой Республики за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Турецкой Республики  
г-на Абдуллаха Гюля сопровождают из зала  
Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Аргентинской Республики г-жи Кристины Фернандес де Киршнер**

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Аргентинской Республики.

*Президента Аргентинской Республики  
г-жу Кристину Фернандес де Киршнер  
сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Ее Превосходительство президента Аргентинской Республики г-жу Кристину Фернандес де Киршнер и пригласить ее выступить перед Ассамблеей.

**Президент Фернандес де Киршнер (говорит по-испански):** Будучи первой женщиной в истории нашей страны, избранной на пост главы государства, я хотела бы в своем обращении к Ассамблее сначала коснуться вопроса о правах человека. Членам Ассамблеи известно, что безоговорочное уважение прав человека является частью государственной политики нашей страны.

В этой связи я хотела бы настоятельно призвать все страны ратифицировать и подписать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, которую так активно продвигала наша страна и которую я как супруга президента Аргентинской Республики вместе с 73 другими делегациями подписала в Париже в прошлом году. На данный момент Конвенцию ратифицировали лишь четыре страны — Аргентина, Албания, Мексика и Гондурас. Мне известно, что Французская Республика намеревается в скором времени ратифицировать Конвенцию, однако необходимо, чтобы мы все взяли твердое обязательство обеспечить, чтобы принцип неприкосновенности личности стал одним из руководящих принципов для всех государств.

В этом контексте я хотел бы также предложить Латиноамериканскую инициативу по идентификации похищенных лиц. Я хочу сказать, что, совместно с Гватемальским фондом судебной антропологии, Аргентинской группой судебной антропологии и Перуанской группой судебной антропологии, мы поддерживаем эту инициативу по созданию банков генетической идентификации, которые помогут нам представлять достоверную информацию о нарушениях прав человека и надлежащим образом идентифицировать жертвы.

Мы считаем неоценимыми свидетельства присутствующих на сегодняшнем заседании Ассамблеи женщин, членов организации «Лас Абуэлас де Плаза де Майо», которым принадлежит идея создания банка генетической информации. Они сумели вернуть из забвения, из ниоткуда, и установить личности 95 из 500 похищенных внуков — детей тех политзаключенных, которые пропали без вести при прежнем диктаторском режиме в Аргентине.

Работа, проделанная этими женщинами — живое свидетельство того, как вопреки всем испытаниям и государственному терроризму не только в моей стране, но и в других республиках можно победить смерть и бороться за жизнь. Установление личностей этих детей говорит о том, насколько важно и необходимо поддерживать такие инициативы и насколько важное значение имеет работа, которая была проделана для идентификации жертв балканских войн и жертв нападения на Центр мировой торговли 11 сентября.

Ведя борьбу с безнаказанностью, которая в Аргентине возведена в ранг государственной политики, нельзя обойти молчанием проблему, которая для нас, несомненно, является еще одним краеугольным камнем этой неустанной борьбы. В 1992 и 1994 годах моя страна, Республика Аргентина, пережила два нападения: взрыв бомбы в израильском посольстве в 1992 году и взрыв в здании Совместной аргентинско-израильской ассоциации в 1994 году.

В прошлом году, выступая на Ассамблее, бывший президент Киришнер обратился в Интерпол с просьбой ратифицировать выданные министерством юстиции моей страны ордера на арест граждан Ирана, обвинявшихся в причастности к взрыву здания Совместной аргентинско-израильской ассоциации. В течение нескольких дней Интерпол их ратифицировал и выдал соответствующие международные ордера. Я призываю Исламскую Республику Иран согласиться с тем, что в соответствии с нормами международного права аргентинское правосудие может привлечь обвиняемых иранских граждан к ответственности и рассмотреть их дела в публичном и открытом суде с соблюдением всех гарантий, которые предоставляет демократическая система.

Обращаясь ко всем странам мира, участвующим в нынешней Ассамблее, и будучи твердо убежденным в том, что подсудимый должен считаться

невиновным до тех пор, пока он не осужден и пока ему не вынесен приговор судом, компетентным рассматривать его дело, я хочу сказать, что в моей стране судопроизводство ведется справедливо и публично с полным участием обвиняемого на всех стадиях процесса и с соблюдением всех гарантий, обеспечиваемых аргентинским законом и контролем со стороны международного сообщества. С учетом серьезного характера событий для Исламской Республики Иран это станет гарантией честного, беспристрастного и справедливого судебного процесса.

Поэтому я вновь настоятельно призываю удовлетворить просьбу аргентинской системы правосудия, поддержанную Интерполом, в соответствии с международным правом, а также в силу того, что, обеспечивая доступ к правосудию, мы демонстрируем тем самым наше уважение к истине, справедливости и свободе. Это, без сомнения, способствовало бы и установлению истины для всех — не только для аргентинцев, но для всего международного сообщества — особенно в наше время, когда во всем мире принципы истины и справедливости попираются.

Я хотел бы также в этом зале повторить призыв, с которым мы обращаемся с 2003 года, — реформировать многосторонние организации, не только одну Организацию Объединенных Наций, в которую мы входим все, но и многосторонние финансовые организации. Это касается нас всех — необходимо восстановить многосторонность, которую мы утратили и без которой мир стал гораздо менее безопасным. Организация Объединенных Наций нуждается в реформе — не только в плане догматического подхода к мировым делам, но и для того, чтобы удовлетворять насущные потребности государств в обеспечении функционального, оперативного и ориентированного на достижение конкретных результатов характера работы и мероприятий, проводимых Организацией Объединенных Наций.

В этой связи я хотел бы привести небольшой пример из нашего региона, Южной Америки, наглядно иллюстрирующий, как нам удастся в последнее время обеспечивать многосторонность, несмотря на различия в подходах и взглядах разных правительств в нашем регионе.

Я смотрю сейчас на президента Эво Моралеса, законно избранного президента братской Республики Боливия. Я хочу сказать, что несколько дней на-

зад Союз наций Южной Америки собрался, чтобы поддержать демократическую легитимность этой страны. В рамках конкретных многосторонних усилий главы государств, которые, принимая решения, не всегда разделяют общие взгляды и интересы, оказались способными к взаимодействию и выработке общей резолюции и плана действий по оказанию помощи братской Республике Боливия, которая испытывает давление со стороны тех, кто не уважает демократическую волю народа, свободно выраженную в ходе выборов.

Это не единственный наш опыт многосторонности. До этого, на встрече группы «Рио» в Доминиканской Республике во время инцидента между братскими республиками Эквадором и Колумбией, главы государств вмешались и сумели урегулировать конфликт, который, как показывает история, при других обстоятельствах наверняка вылился бы в вооруженное столкновение двух братских стран.

Я хочу этим сказать, что для нас многосторонность — не пустой звук, а глубоко продуманная, конкретная и объективная политика, демонстрирующая результаты в так называемых новых регионах, где мы можем показывать примеры многостороннего сотрудничества в урегулировании конфликтов.

Другая реформа, за которую мы всегда ратовали, — это реформа многосторонних институтов кредитования, а, по сути дела, реформа той экономической модели, которая поставила накопление богатств в центр фиктивной экономики и финансового мира. События последних дней показывают, что эти проблемы и эти позиции явились результатами не идеологической предвзятости или закрытых догм, а объективного и своевременного анализа происходящего.

Сегодня нельзя говорить об «эффекте кайпиньши», «эффекте текилы» и «эффекте риса», т.е. об эффекте, который всегда свидетельствовал о распространении кризиса от развивающихся стран к центру. Если давать название нынешнему кризису, то можно, пожалуй, говорить об «эффекте джаза», поскольку он исходит из самого центра самой мощной в мире экономики и распространяется на весь мир. Мы не испытываем ни удовлетворения, ни радости по этому поводу.

Наоборот, мы рассматриваем это как историческую возможность пересмотреть наши схемы по-

ведения и стратегии, поскольку во времена Вашингтонского консенсуса нам — странам Южной Америки — говорили, что все урегулирует рынок, что государство здесь ни при чем и что вмешательство государства — это ностальгия для тех, кто так и не понял, как развивается экономика. Однако сегодня мы являемся свидетелями самого грандиозного на нашей памяти вмешательства государства, осуществляемого именно там, откуда нас убеждали в ненужности вмешательства государства, — вмешательства, которое помимо всего прочего происходит в условиях огромного финансового и торгового дефицита.

Моя страна — Аргентинская Республика, — которая при условии сохранения темпов роста, наблюдаемых с 2003 года, в текущем году завершит крупнейший за свою почти 200-летнюю историю цикл экономического роста, всегда выступала за необходимость государственного участия, главным образом потому, что рынок не предоставляет ресурсов самым уязвимым секторам экономики, а также потому, что мы отводим государству роль связующего звена между интересами общества и интересами рынка.

С 2003 года Аргентина, долг которой составлял до 160 процентов ее ВВП, на сегодняшний день сократила задолженность до почти 50 процентов от ВВП. Мы полностью выплатили свой долг Международному валютному фонду (МВФ) и более двух недель назад объявили о погашении долга Парижскому клубу, датой выплаты которого было 10 декабря 1983 года, — тот самый год, когда после диктатуры к власти в стране пришел первый демократически избранный президент. Вчера в Нью-Йорке в Совете по международным отношениям я объявила о том, что Аргентина получила предложение от трех ведущих банков, которые представляют держателей облигаций, не участвовавших в обмене облигаций в 2005 году, и которые предлагают работать на более льготных для Аргентины условиях, чем во время обмена 2005 года.

Поэтому мы не только полагаем, что наша стратегия была верной, но и считаем, что всем нам совершенно необходимо без излишней интеллектуальной ангажированности изучить то, что происходит сегодня на рынках, и рассмотреть возможные варианты преодоления сложившейся ситуации. Мы — развивающиеся страны с формирующейся экономикой — видим огромные преимущества в

том, чего у нас нет: у нас не появятся представители агентства, занимающегося рисками кредитования, никто из ВФМ не станет учить нас тому, что нам делать, и даже великая страна, сформировавшаяся на основе реальной экономики, которая сегодня сталкивается с огромными проблемами, поскольку опиралась в своем развитии на «экономику казино», или фиктивную экономику, и которая считала, что производство денег возможно только при капитализме. Я постоянно говорю о том, что капитализм изобрели для того, чтобы зарабатывать деньги, но на основе производства товаров, предоставления услуг и накопления знаний. Сами по себе деньги не производят денег. Они должны пройти путь производства, труда, знаний, услуг и товаров, с тем чтобы завершить магический цикл, способный обеспечить благосостояние всего общества.

В заключение я хотела бы остановиться на вопросе, который затрагивает не только мою страну, за пределами ее географического местоположения, но и нынешнюю Ассамблею, а также связан с необходимостью существования в XXI веке без колониальных владений. Я имею в виду проблему Мальвинских Островов, поскольку, несмотря на резолюции Ассамблеи, несмотря на все принятые здесь меры, направленные на то, чтобы Соединенное Королевство согласилось на деле с тем, о чем говорится в статье 33 Устава Организации Объединенных Наций, т.е. на проведение мирных переговоров между сторонами, эта страна решительно отказывается обсуждать с Аргентинской Республикой проблему Мальвинских Островов.

Я убеждена в том, что один из членов Совета Безопасности, входящий в число главных поборников свободы, прав человека и демократии в мире, должен на деле доказать, что это не просто слова и что действительно необходимо положить конец позору, каковым является существование колониальной территории в XXI веке. Я хотела бы вновь просить, как это делали другие президенты, выступившие до меня, поскольку для аргентинцев политика в отношении Мальвинских Островов — это и государственная политика, о сотрудинчестве со стороны Ассамблеи, которая должна вновь настоятельно призвать Соединенное Королевство согласиться выполнять положения международного права и продемонстрировать серьезность своих намерений в отношении построения нового мира и создания новой системы гражданства.

И наконец, я хотела бы обратиться ко всем тем, на кого возложены обязанности по руководству деятельностью правительственных институтов всех ветвей государственной власти в соответствующих странах, вновь выступить в поддержку трансформации международной политики, которая находит свое самое полное отражение в работе Организации Объединенных Наций. Реформа инструментов, на которой мы настаиваем, это не вопрос косметических изменений, формул и перемен, которые способны лишь навести внешний глянец, но не затрагивают существа. Нынешняя ситуация и проблемы, с которыми миру придется столкнуться в плане нехватки продовольствия и энергоносителей, требуют от всех нас пересмотреть свое поведение и свои парадигмы.

Мы должны смиренно согласиться с необходимостью построить мир, отличный от того, который мы имеем сегодня, — мир, в котором уважение к правам человека, к воле народов и к тем, кто отличается от нас, кто думает не так, как мы, или кто молится другому богу, не является просто каталогом добрых намерений, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций, а реальностью, которая с каждым днем воспринимается немного более конкретно.

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Аргентинской Республики за заявление, которое она только что сделала.

*Президента Аргентинской Республики г-жу Кристину Фернандес де Киринер сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Мадагаскар г-на Марка Равалумананы**

**Председатель (говорит по-испански):** Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Мадагаскар.

*Президента Республики Мадагаскар г-на Марка Равалуманану сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Мадагаскар г-на Марка Равалу-